

簡易相對論



劉以棟

大家都知道愛因斯坦及其相對論。但是,如果你不是物理專業的高才生,要理解相對論並非易事。傳說當年有一位先生請愛因斯坦簡單介紹一下相對論。愛因斯坦就打了个比方說,如果你跟漂亮女郎出去玩,幾個小時你都會感覺很快,這就是相對論。愛因斯坦的這種相對論,在生活中隨處可見,在這裡我們稱為簡易相對論,以區別於他的狹義相對論和廣義相對論。

基於這種簡易相對論,貧富胖瘦都是相對的;成功和失敗也都是相對的。不同點在於,人得意時喜歡跟不如自己的人比,愈顯自己偉大;人失意時喜歡跟超過自己的人比,更怨上帝不公。中國人講,比上不足,比下有餘,但沒有講明應當跟誰比。

在投資方面,投資回報率更是一個相對概念。一年下來,大家都想知道在過去的一年里,自己的投資回報率高不高。但這卻是一個相對概念。

首先,與存銀行相比。去年銀行存款利息大約在5%。一般來講,去年的投資回報率不會低於銀行存款利息。長遠來講,錢存銀行是不合算的。

其次,跟美國股票指數相比。2006年道瓊斯指數升16%,標準普爾上升14%,納斯達克升10%。考慮到股票分紅部分,如果你的投資回報率介乎10%和20%之間,都屬於正常現象。每個股票基金經理都想取得高於股票指數的回報,但事實上許多人做不到。比爾·米勒(Bill Miller)在過去十五年連續取得高於標準普爾500的回報率,今年他的基金(Legg Mason)回報率卻落後標準普爾10%。

第三,和外國股票指數相比。2006年美元相對其它貨幣貶值,所以外國股票指數回報率比美國股票指數高許多。其中的杰出代表是中國的股市。上海和深圳的股市去年都創歷史新高。去年新華指數的回報率是68%。

第四,跟黃金相比。2006年股市上升主要發生在下半年,其主要因素是美聯儲停止升息。低利率導致美元貶值,其直接結果是金價的攀升。去年黃金回報率是24%,遠高於美國主要股票指數的回報。

回頭看,去年最好的投資選擇是中國的股票。但是,歷史不能從頭再來開,2006年已經成為歷史的一部分。在2006年初時,我曾講2006年將是對投資充滿挑戰的一年。我們應當認真對待,做好股市劇升和暴降的兩手準備。在中文里,“危機”蘊含“危難”和“機會”的雙重意義。希望大家能在混亂中抓住機會,取得更高的投資回報。現在看來,機會發生在去年五、六月之間,當時股市一片驚慌,也是買入的最佳時期。

當我們做2007年投資資產分配時,每個人要根據自己的風險承受能力,制定適當的基本投資準則。如果我們按照自己的投資準則去做了,我們就沒有必要為年終投資回報率的相對高低而激動。這樣會有益於你的身心健康。最後祝願大家新年愉快,心想事成。

俄亥俄州華人餐館老闆遭遣返

2006年6月遭移民執法局突查並被捕的俄亥俄州辛辛那提中餐館老闆江景飛(Jing Fei Jiang,音譯,36歲)已經與控方達成認罪協議,承認自己犯有非法僱工、運送、窩藏非法移民鄭敏華(Minhua Zheng,音譯)以及在申請銀行貸款中出具假證明等4項罪名。他將面臨被遣送回中國的命運。

江景飛在今年9月份和11月份兩次被聯邦檢察官指控犯有總共22項罪名,如果僱傭非法移民的罪名成立,他將面臨10年刑期和25萬美元罰款;如果申請銀行貸款作假罪名成立,他將面臨30年刑期和高達

100萬美元的罰款。他還將面臨最長達5年的監視居住處罰。

與檢方達成4項罪名的認罪協議後,檢方將放棄對江的其餘罪名的指控,但江不可撤回認罪協議。根據這份認罪協議,江景飛餐館的10萬美元、GMC旅行車、在其家中搜出的近18萬美元、銀行保險櫃中的10萬5千美元和其它物品,以他和餐館名義所開的三個銀行帳戶等將被沒收。

聯邦辛辛那提檢察官辦公室的發言人阿爾弗森透露,江景飛在服刑一段時間後將被遣返。

移民執法當局是去年10月開始調查江景飛的,今年6月5日早晨,執法人員突擊搜查了江景飛在當地頗有名氣的“華園餐館”和江的住所,共帶走12人,其中9人來自中國,3人來自墨西哥,後釋放3人。執法人員當時懷疑江從紐約僱傭非法移民為其工作。

此次事件在當地引起不小的震動,包括一名當地市議員在內的市民都不敢相信,在當地名聲顯赫的這家中餐館與非法移民有關,更沒想到的是,江景飛本人也是非法居留者。

美邊境執法趨緊 蛇頭生意興旺

自從2001年911恐怖襲擊後,美國加強了邊防安全,迫使許多非法移民尋找蛇頭幫助他們從墨西哥偷渡到美國。

截至到2005年6月底,由墨西哥政府支持的研究機構對6年來61,000墨西哥非法移民進行調查,涵蓋從機場、汽車站到墨西哥的8個邊境城市。這些人中包括3年之內回到墨西哥的非法移民和被美國海關抓獲並遣送回國的人。調查發現2005年,有約一半的人是通過蛇頭入美,而2004年三個人中有一個,2000年六個人中有一個雇請蛇頭幫忙。

非法移民雇請蛇頭的實際比例會更高,因為有些人不願承認僱傭某人從事犯罪活動,那些偷渡成功並留在美國的人也未包括在內。

比起10年前,蛇頭的收費翻了幾番。蛇頭為爭奪客戶而火并的事情時有發生。在亞利桑那地區的蛇頭從對面那裏劫持成批的客戶,2003年在高速公路上發生槍戰,4人喪生。2006年5月,在世界上最繁忙的邊境-聖地亞哥,發現了3具彈痕累累的屍體,上面放着烤雞。西班牙語中,人口走私犯俚語的字面意思是家禽管理者。

2006年美國議會討論通過在長達2,000英里的美國和墨西哥邊境的部分區域修建圍牆。那時官方估計850英里的圍牆耗資70億。根據12月國會研究服務報告的預算顯示,需要600多億,在長達25年的使用壽命中,每英里圍牆的維護費用達7,000萬,還要購買圍牆所貫穿的私人用地。立法者們目前雙撥款12億用於圍牆的地基和技術費用。由民主黨控制的議會將對減少非法移民的問題再次討論,許多議員要求對修建圍牆的問題重新評估。



美國邊防巡邏車在墨西哥邊境巡邏

被控僱傭黑工 華人老闆夫婦被判刑

美国肯塔基州的一对经营自助餐馆的华人夫妇因为僱傭没有身份的工人12月19日被判刑;当地另有两位华人餐馆老板非法雇工案目前正在审理中,显示执法当局对雇主非法雇工的打击力度加大。

肯塔基州杰弗逊镇的华人自助餐老板杨浩(Hau Yeung,音译,34岁)和杨娟彬(Juan Bin Yeung,音译,34岁)夫妇被指控在2005年2月到2006年2月之间僱傭13名非法移民,联邦地区法官海伯恩19日宣布,杨浩被判入監3个月,杨娟彬被判禁閉家中3个月。他们还被判罰款7500美元,并被沒收32435美元的餐馆所得,并将被監視居住两年。

海伯恩称,他不愿意毁掉一个勤劳的家庭或者他们的生意,但联邦移民法律必须得到尊重。

在肯塔基州的路易斯维尔,两名在美非法居留的华人兄弟林建柴(Jian Chai Lin,音译,35岁)和林建田(Jian Tian Lin,音译,32岁)被指控过去一年故意僱傭10名非法移民,目前仍未结案。其中林建田被判6个月,已经服罪;林建柴被判沒收其餐馆所得42788美元,他已提出申诉。

根据法庭记录,移民执法部门接到有人举报后从2003年5月就开始调查林姓兄弟;而杨姓夫妇受调查是因为当地警察2005年1月转告移民执法局,发现他们的餐馆用面包车运送不明身份的工人。

当地移民执法官员金尼科特说,没有证据显示这些工人受到虐待或被大幅克扣工资,不过那些非法劳工将被遣送回國。他透露,杨姓夫妇正配合移民执法部门调查纽约、芝加哥、亚特兰大等地帮助非法移民寻找雇主的机构。

今年以来,美国移民执法当局明显加强了对非法雇工、洗钱、组织偷渡等移民犯罪的打击力度,继移民执法人员月初突袭全国6家肉类加工厂抓获千名移民之后,联邦政府也开始对僱傭非法劳工的雇主开刀。

对僱傭非法移民的雇主进行经济处罚甚至監禁,到目前为止还相当少见。



紐約人壽保險公司

New York Life Insurance Company
6000 Lombardo Center Suite 300
Cleveland, Ohio 44131

- 人壽保險
- 長期護理保險
- 退休基金儲存
- 房屋貸款保障
- 子女教育基金儲存
- 企業經營需要
- 遺產規劃

呂永堅 Agent

電話:(216)861-0182
傳真:(216)861-3563

The offering documents (policies, contracts, etc) for all products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of any dispute, the provisions in the English language of the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件,紐約人壽及其子公司僅提供英文版本,如有任何爭議,一律以英文保單和合約中的條款為準。

Ace Title, LLC

宏泰房地產權公司

2569 E. Aurora Rd, Twinsburg, OH 44087
Phone: 330-487-0968 Fax: 330-487-0683
www.acetitlellc.com

誠聘: Sales Representative/Closer

工作地點: Columbus (哥倫布市)
Flexible hours, great potential!
No experience needed and training will be provided.
Requirements: Fluent in Chinese & English.
Fax or email your resume to the above address.



陳群,
M.S.A. CPA
俄州產權執照
8年經驗



Rich Brown
俄州產權執照
18年經驗



Jami Pitts
俄州產權執照
17年經驗

免費電話: 1877-ACE-7880
中文: 216-218-8818; E-mail: gwenchen@acetitlellc.com

你不理財,財不理你!

生隆理財

SOLON FINANCIAL GROUP, LLC
Bo Li, CFP, ChFC, MBA
6200 SOM CENTER RD. D20
SOLON, OH 44139
電話:(440)519-1838
E-Mail: boli@solonfinancial.com



黎博

註冊財務規劃師

理財服務項目:

- ☑ 退休資金籌措規劃
- ☑ 人壽保險保障規劃
- ☑ 大學教育資金積累
- ☑ 投資方案策劃
- ☑ 市場指數年金
- ☑ 全面理財方案







保險服務一條龍

(216) 280-1601

承辦
各類保險和財富增值服務
讓我為您獻上忠誠、快捷
及即時的保障

汽車、房屋、商業、醫療、人壽

您購買的保單和相應的服務僅限英文語種
The policy you purchase and corporate servicing are available only in English



All your protection under one roof
© 2005 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
American Family Financial Services, Inc.
Home Office - Madison, WI 53783 · www.amfam.com



李文淨 保險顧問
Amy C Lee Insurance Agency
5241 Wilson Mills road, Suite 32
Richmond Heights, OH 44143
Office : 440-646-9041
Fax : 440-646-9061
ale3@amfam.com

003730773 12:05